

**Zeitschrift:** Schweizer Archiv für Tierheilkunde SAT : die Fachzeitschrift für Tierärztinnen und Tierärzte = Archives Suisses de Médecine Vétérinaire  
ASMV : la revue professionnelle des vétérinaires

**Herausgeber:** Gesellschaft Schweizer Tierärztinnen und Tierärzte

**Band:** 139 (1997)

**Heft:** 3

**Anhang:** Bulletin 3/1997

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

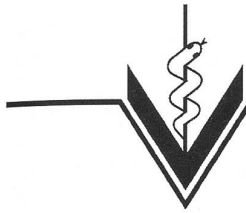
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Gesellschaft Schweizerischer Tierärzte  
Société des Vétérinaires Suisses

## Bulletin 3 / 1997

### Terminplan 1997 / Parution en 1997

Bulletin Nr.	Redaktionsschluss GST Deadline SVS	Versand Envoi
4/97	19.02.97	01.04.97
5/97	13.03.97	07.05.97
6/97	16.04.97	02.06.97
7/97	21.05.97	01.07.97
8/97	18.06.97	31.07.97
9/97	16.07.97	01.09.97
10/97	20.08.97	01.10.97
11/97	17.09.97	03.11.97
12/97	15.10.97	01.12.97

### Editorial

*Chères collègues, chers collègues,*

*Un verre de Château Haut-Marbuzet 1982, un morceau de pain bis et quelques tranches, pas trop minces, de gigot séché à l'air... Y a-t-il quelque chose de meilleur? Au demeurant, la viande est d'«Halma». «Halma», une brebis de race laitière frisonne qui a vécu huit ans chez nous, depuis sa naissance. Pendant ce temps il a fallu la traiter deux fois avec des antibiotiques, une fois, elle a eu besoin de l'aide d'un vétérinaire pour une mise-bas difficile et, régulièrement, elle a reçu des vermifuges. Elle a passé toute sa vie en quasi liberté, en hivers en stabulation libre, en été à l'alpage à 1700 m d'altitude. Après le délai d'attente suivant le dernier vermifuge, je l'ai emmenée moi-même à l'abattoir et je sais que ses dernières minutes ont été, autant que possible, sans stress. Mon boucher dont les installations et le travail me sont familiers, a fait de cette viande des produits de haute qualité culinaire.*

*Sentimental? Peut être. Ou en quelque sorte cannibale? Peut être bien, aussi. Et pourtant, n'avons nous pas tous, en tant que consommateurs, le droit de savoir d'où proviennent nos denrées alimentaires?*

*Nous autres, vétérinaires suivons tout le processus de la production des produits carnés («de l'étable à la table»). Nous sommes spécialistes dans les domaines de la santé animale, de la détention des animaux, de l'alimentation animale, de la protection des animaux, de l'éthique et de l'hygiène des viandes. Nous sommes les personnes de confiance pour tous les consommateurs qui ne peuvent pas suivre personnellement toutes les étapes, comme cela m'a été possible dans le cas je viens de citer.*

*Il s'agit, ici aussi, d'assurance de qualité. Un sujet dont nous aurons à débattre très intensivement dans le courant de cette année.*

*Avec mes cordiales salutations  
votre président*

*Dr Andrea Meisser  
meisser@ccgate.ari.ch*

## Mitteilungen Standesrat GST

### Information – Ja Werbung – Nein

#### Grundlagen:

- Bundesgesetz gegen den unlauteren Wettbewerb
- Art. 14 der Ausführungsbestimmungen zur Standesordnung

Informationen vermitteln dem Klienten objektives, zweckorientiertes, fachlich kompetentes Wissen oder Nachrichten über tierärztliche Dienstleistungen und Produkte. Das Tier, das Thema, die Sache stehen im Vordergrund und nicht die informierende Person.

Werbung ist ein eigennütziges Anpreisen und Bekanntmachen von Dienstleistungen oder Produkten zum Zwecke einer Umsatzsteigerung oder um seine Person in den Vordergrund zu stellen. Sie wirkt selbstanpreisend und stellt die eigene tierärztliche Tätigkeit vordergründig und reklamenhaft heraus.

Der Tierarzt darf sich nicht ungeheissen mit einem Tierbesitzer in Verbindung setzen, um Bestellungen oder Aufträge zu erhalten (Art. 14<sup>1</sup>).

Diese Art der Kommunikation, wie es z.B. eine persönliche Direktansprache oder eine mediale Direktwerbung sein kann, wird in erster Linie als Eigennutz des Tierarztes betrachtet und verstösst zudem gegen die Kollegialität. Der Tierarzt wird dadurch zum aktiv tätigen Teil, der potentielle Kunde wird zwangsläufig in seiner Entscheidungsfreiheit beeinträchtigt.

Mit dem Einverständnis des Kunden dürfen diese an fällige oder erwünschte Behandlungen erinnert werden (Art. 14<sup>2</sup>).

Dieses Kommunikationssystem kann einem echten Bedürfnis des Kunden entsprechen und in dessen Interesse und Nutzen sein, mit seiner Einwilligung können Kundenbriefe, -aussendungen, Re-

call-Mailings als echte Information angesehen werden.

Die Kunden dürfen persönlich über personelle Änderungen in der tierärztlichen Praxis/Klinik informiert werden (Art. 14<sup>3</sup>).

Auch hier steht eine klare Orientierung des eigenen Kunden und kein reklamehaftes Verhalten im Vordergrund.

Informationen über Dienstleistungen sind innerhalb der eigenen Praxis gestattet (Art. 14<sup>4</sup>).

Die eigene, modern geführte Praxis/Klinik kann den Anliegen und Bedürfnissen seiner Kunden vielfältig entgegenkommen, um Vertrauen und Kundenbindung zu schaffen. Ein gutes Praxismanagement bietet die verschiedensten, informativen Varianten und Formen dem eigenen Kundenstamm an (Visitenkarten, Infoblätter, Infowände, Praxisbroschüren, Produktausstellungen usw.).

## Communications du conseil de l'ordre de la SVS

### Oui à l'information Non à la publicité

#### Bases:

- Loi fédérale contre la concurrence déloyale
- article 14 des dispositions d'application du Code de déontologie

Les informations donnent au client des renseignements objectifs, opportuns et compétents ou des nouvelles relatives à des prestations vétérinaires ou à des produits. L'animal, le sujet, la chose sont au premier plan et non la personne qui fournit les informations.

La publicité est le fait, intéressé, de vanter ou de rendre publics des prestations ou des produits dans le but d'augmenter un chiffre d'affaire ou de placer sa propre personne au premier plan. Elle fait l'effet de vantardise et met en exergue la propre activité vétérinaire de manière publicitaire.

Le vétérinaire n'est pas autorisé à entrer de son propre chef en relation avec un

propriétaire d'animaux dans le but d'obtenir des mandats ou des commandes (article 14, 1<sup>er</sup> alinéa).

Cette forme de communication, telle que peuvent l'être le fait de s'adresser personnellement directement au client potentiel ou la publicité directe par l'intermédiaire des médias, est considérée comme profit personnel du vétérinaire et porte, de surcroît, atteinte à la collégialité. Le vétérinaire devient partie active, le client potentiel, de son côté, est obligatoirement influencé.

En accord avec les clients, il est autorisé de leur rappeler les vaccinations arrivant à échéance ou d'autres traitements souhaitables (article 14, 2<sup>e</sup> alinéa).

Ce système de communication peut répondre à un besoin véritable du client et être dans son intérêt. Envoyés avec son autorisation, les lettres, notices et «recall-mailings» peuvent être considérés comme de la vraie information.

Les clients peuvent être informés personnellement des changements parmi le personnel du cabinet respectivement de la clinique (article 14, 3<sup>e</sup> alinéa).

Il s'agit là aussi de mettre en évidence une information claire et non pas de placer une attitude publicitaire au premier plan.

Des informations concernant les prestations offertes sont autorisées dans le cadre de son propre cabinet (article 14, 4<sup>e</sup> alinéa).

Le cabinet ou la clinique administrés de manière moderne ont différentes possibilités d'aller au devant des désirs et des besoins de la clientèle afin de créer un climat de confiance et de s'assurer de sa fidélité. Un bon management de cabinet donne des possibilités des plus diverses d'informer la clientèle: cartes de visite, feuillets informatifs, panaux d'infos, brochures propre au cabinet, exposition de produits etc...

**Jetzt neu  
in der 4. Auflage!**



**Schattauer**

**Kraft/Dürr  
Klinische  
Labordiagnostik  
in der Tiermedizin**

4., überarbeitete und erweiterte Auflage 1997.  
368 Seiten, 260 zum größten Teil mehrfarbige Abbildungen,  
21 Tabellen, geb.

Im allgemeinen Teil des Buches wird das Fundament für exakt durchgeführte Laboruntersuchungen gelegt. Themen wie Labor-technik, Qualitätskontrolle, aber auch Wirtschaftlichkeit im Labor finden dort Beachtung.

Im speziellen Teil werden theoretisch fundierte Untersuchungsverfahren für alle wichtigen Bestimmungsmethoden bei Hund, Pferd, Rind, Schaf, Ziege und Schwein beschrieben. Große Sorgfalt wurde auf die Erarbeitung neuer Referenzbereiche gelegt. Die vorliegende Neuauflage wurde bereits nach erscheinen der 3. Auflage notwendig.

Ein übersichtliches und einprägsames Nachschlagewerk – es sollte in keinem Labor fehlen.

**Ja,** ich bestelle folgendes Buch aus dem Schattauer Verlag:



Kraft/Dürr  
**Klinische Labordiagnostik  
in der Tiermedizin**  
sFr 136,-/DM 148,-/öS 1080,-  
ISBN 3-7945-1754-7

**HUBER**

BÜCHER · MEDIEN

Zeltweg 6 (beim Schauspielhaus),  
8032 Zürich  
Telefon 01 268 39 39  
Fax 01 268 39 20  
Internet: <http://www.huberag.ch>,  
E-Mail: [buchhandlung@huberag.ch](mailto:buchhandlung@huberag.ch)



Name \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Datum/Unterschrift \_\_\_\_\_

Irrtum und Preisänderungen vorbehalten

**Diverses/Divers**

**A vendre:**

clinique vétérinaire à Monaco  
100m<sup>2</sup>, entièrement équipée, bien située.  
tél. +377 (93) 30 68 58 /  
+377 (6) 07 93 98 87



THURGAUISCHES  
KANTONSSPITAL MÜNSTERLINGEN  
Anästhesie, Intensiv- und Notfallmedizin  
Chefarzt: Dr. med. Ch. Heim

Wir verkaufen folgende Narkoseapparate:

- 3 Anästhomaten der Fa. Megamed mit automatischer Beatmung
- mehrere einfache Kreissysteme der Fa. Dräger

Weitere Auskünfte erhalten Sie bei: Thomas Grünvogel  
Sektorleiter Anästhesie  
Kantonsspital  
8596 Münsterlingen  
Telefon 071 686 25 90

**Röntgenqualitätssicherung**

Haben Sie Fragen zu den vorgeschriebenen Prüfungen?  
Möchten Sie eine Expertise über den Zustand Ihrer Anlage?  
Wir garantieren für die seriöse, BAG-konforme Durchführung der vorgeschriebenen Prüfungen und allfällig notwendigen Instandstellungsarbeiten.

Unsere Konditionen entsprechen den Empfehlungen der GST.

**RAYMED AG**

Bonnstrasse 24  
3186 Düringen  
Tel. 026 493 31 45  
Fax 026 493 31 85

**RAYMED AG**

Riedstrasse 14  
8153 Dietikon  
Tel. 01 742 13 33  
Fax 01 742 08 18

Verlangen Sie unsere Unterlagen über:

- Qualitätssicherung nach BAG-Norm
- Veterinär-Röntgenstativ VET-X
- BAG-konforme Occasions-Röntgengeräte mit Garantie
- Hochfrequenz-Röntgenanlagen
- Dunkelkammereinrichtungen
- Entwicklungsmaschinen
- rufen Sie mich an für ein unverbindliches Gespräch

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

## Offizielle Mitteilungen / Communications officielles

### Anmeldung neuer Mitglieder

Folgende Tierärztinnen und Tierärzte möchten der GST beitreten:

*Barmettler Thomas, Bächmattstrasse 3, 3075 Rüfenacht*  
*Blaser Peter, Rebbergstrasse 8, 9500 Wil*  
*Borel Anne-Sylvie, Schlottenbühlstrasse 33, 8625 Gossau*  
*D'Agostini Fabrizio, Dr. med. vet., Webntalerstrasse 496, 8046 Zürich*  
*Denogent Manuel, 16b, rue du Nant d'Avril, 1214 Vernier*  
*Dörfler Daniela, Alvierstrasse 26, 8804 Au*  
*Gangl Monika, Flubackerstrasse 26, 4710 Balsthal*  
*Gilli Urs, Grüngasse 20/4, 8004 Zürich*  
*Hensel Patrick, Bernoullistrasse 24, 4056 Basel*  
*Kircher Patrick, Sulgenrain 22/L6, 3007 Bern*  
*Liesch Pius J., Schulstrasse 37, 7451 Alvaschein*  
*Regli Flavio, Dr. med. vet., Gotthardstrasse 3, 6490 Andermatt*  
*Schlocker Nicole, Dr. med. vet., Feldeggstrasse 28, 8008 Zürich*  
*Schweizer Thomas, Längi, 8335 Hittnau*  
*Sgrist Nadja, Murtenstrasse 254, 3027 Bern*

Einsprachen gemäss Artikel 6 der GST-Statuten sind innerhalb von 30 Tagen der Geschäftsstelle einzureichen. Nach Ablauf dieser Frist werden die KandidatInnen automatisch als Mitglieder aufgenommen.

Der Vorstand der GST

### Demandes d'admission

Les vétérinaires ci-après font acte de candidature à la SVS:

Les oppositions doivent être transmises au Secrétariat de la SVS dans les 30 jours, conformément à l'article 6 des statuts. Après écoulement de ce délai et sans avis contraire, les candidats/tes sont alors admis/es en tant que membre.

Le Comité de la SVS

### Delegiertenversammlung 1997

**Datum: 12. Juni 1997, Bern**

Anträge von Sektionen und Mitgliedern sind bis am 27. März 1997 an die Geschäftsstelle GST zu richten.

### Assemblée des délégués 1997

**Date: 12 juin 1997, Berne**

Les propositions des sections et des membres sont à adresser au Secrétariat de la SVS d'ici au 27 mars 1997.

## Aus den Sektionen / Chronique des sections

### Schweizerische Vereinigung für Kleintiermedizin

#### Anmeldung neuer Mitglieder

Folgende GST-Mitglieder haben sich um die Mitgliedschaft bei der SVK beworben:

*Bigler Ueli, 27, ch. des Bossons, 1018 Lausanne*  
*Würtenberger Karlheinz, Dielsdorferstrasse 172, 8155 Niederhasli*

Einsprachen sind innert 30 Tagen schriftlich dem Sekretariat der SVK einzureichen.

Prof. Dr. B. Spiess, Sekretär der SVK

### Association Suisse pour la médecine des petits animaux

#### Demandes d'admission

Les personnes suivantes membres de la SVS font acte de candidature à l'ASMPA:

Les oppositions doivent être transmises dans le délai de 30 jours au Secrétariat de l'ASMPA.

Prof. Dr B. Spiess, secrétaire de l'ASMPA

## Schweizerische Vereinigung für Schweinemedizin

### Anmeldung neuer Mitglieder

Folgende GST-Mitglieder haben sich um die Mitgliedschaft bei der SVS beworben:

*Dängeli Jakob, Dr. med. vet., Bodenmatt, 6162 Entlebuch*  
*Giger Thomas, Dr. med. vet. FVH, Berghaldenstrasse 4, 9402 Mörschwil*  
*Gröber Martin, Dr. med. vet., am Buck, 8215 Hallau*  
*Landerer Cedric, Dr. med. vet., Dorfstrasse 1, 6044 Udligenswil*  
*Naegeli Hans, Dr. med. vet., Zürcherstrasse 169, 8500 Frauenfeld*  
*Rüegg Otmar, Dr. med. vet., Bettnaustrasse 9, 8854 Siebnen*  
*Rüegsegger Hans-Ulrich, Hirschenplatz 141, 8460 Marthalen*  
*Spichtig Markus, Dr. med. vet., Aaamattweg 1, 6060 Sarnen*  
*Steinmann Beat, Galgenmattweg 1, 6260 Reiden*  
*Walker Willy, Dr. med. vet., Grossmattweg 48, 6460 Altdorf*  
*Wey Willi, Luzernerstrasse 23, 6024 Hildisrieden*  
*Zindel Fortunat, Dr. med. vet., Carausch, 7203 Trimmis*

Einsprachen sind innert 30 Tagen schriftlich dem Sekretariat der SVS einzureichen.

Dr. D. Blanc, Sekretär der SVS

## Association Suisse de médecine du porc

### Demandes d'admission

Les personnes suivantes membres de la SVS font acte de candidature à l'ASMP:

Les oppositions doivent être transmises dans le délai de 30 jours au Secrétariat de l'ASMP.

Dr D. Blanc, secrétaire de l'ASMP

## Weiterbildung / Formation continue

### European College of Veterinary Surgeons

#### 6th Annual Scientific Meeting

27.-29. Juni 1997, F-Versailles

Spezialseminare für Gross- und Kleintierpraktiker (Laparoskopie, Fixateur externe, Stapling, Respirations-Seminar)

Info: ECVS, Frau Monika Gutscher, Winterthurerstrasse 260, 8057 Zürich, Tel. 01 635 84 08, Fax 01 313 03 84

- Kardiologie, Luxemburg, 16.-21.9.1997
- Zahnheilkunde, Luxemburg, 16.-21.6.1997
- Neurologie, Bern, 15.-19.10.1997
- Notfallbehandlung bei Pferdesportwettkämpfen, Zürich, 16.-20.3.1997
- Neuropathologie, Bern, 8.-12.9.1997
- Praxismanagement I, Luxemburg, 23.-25.5.1997
- Praxismanagement II, Luxemburg, 31.10.-2.11.1997

### European School for Advanced Veterinary Studies

#### Neue Intensivkurse, Fort- und Weiterbildungsgänge

- Bildgebende Verfahren, Luxemburg, 16.-21.6.1997
- Cattle Health and Production, Luxemburg, 16.-21.9.1997

#### Fortgeschrittenenkurse

- Dermatologie II, Luxemburg, 23.6.-3.7.1997
- Innere Medizin II, Utrecht, 17.-28.3.1997
- Katzenheilkunde & -chirurgie B, Zürich, 3.-7.3.1997
- Zahnheilkunde III, Luxemburg, 23.-28.6.1997

Info: ESAVS-Büro Birkenfeld, Am Kirchplatz 2, D-55765 Birkenfeld, Fax 0049 67824314

## Fortbildung / Formation permanente

### Faculté de Médecine, Université de Lausanne

Cours «Alternatives à l'expérimentation animale en pharmaco/toxicologie: problèmes et perspectives»  
12-14 mars 1997, Lausanne

Info: Service de Formation Continue, UNIL-BEP,  
1015 Lausanne, Tél. 021 692 22 90, Fax 021 692 22 95

**Provet AG****Workshop für Tiermedizinische Praxisassistentinnen:  
«Wundversorgung und Verbände in der  
Kleintierpraxis»**

17. oder 24. April 1997, 13.30–ca. 17.00 Uhr,  
Seminarraum Provet AG, Lyssach  
Kursleiter: Dr. med. vet. M. Seewer, 6110 Wolhusen  
Auskunft: P. Gubelmann  
Tel. 034 445 40 66, Fax 034 445 20 93  
Einladungen werden in nächster Zeit verschickt.

**Deutsche Veterinärmedizinische Gesellschaft****22. Kongress**

8.–11. April 1997, Bad Nauheim  
Leitthema: Aktuelle Forschung  
Info: DVG-Geschäftsstelle, Frankfurter Strasse 89,  
D-35392 Giessen

**Fachgruppe Bakteriologie und bakterielle  
Krankheiten**

Symposium «Mykoplasmen und Chlamydien sowie durch  
beide Erreger bedingte Krankheiten»  
22. April 1997, Beichlingen  
Das Programm ist bei der GST erhältlich.

**Fachgruppe Naturheilverfahren**

– IV. Jahrestagung  
10. Mai 1997, München  
Thema: Das neue Stresskonzept – Response und Adaptation  
– I. Internationales Colloquium für Ohrakupunktur  
11. Mai 1997, München  
Die Programme sind bei der GST erhältlich.

Diese Veranstaltungen finden im Rahmen des 18. Bayerischen  
Tierärztetages statt.

Info: Bayerische Landestierärztekammer, Theatinerstrasse 42,  
D-80333 München, Tel. 0049 89 2199080,  
Fax 0049 89 21990833

**Fachgruppe Kleintierkrankheiten**

10. Arbeitstagung über Haltung und Krankheiten der Kanin-  
chen, Pelztier und Heimtiere  
14./15. Mai 1997, Celle  
Das Programm ist bei der GST erhältlich.

**Akademie für tierärztliche Fortbildung ATF****Homotoxikologie Kurs D**

4./5. März 1997, Freudenstadt  
Das Programm ist bei der GST erhältlich.

**Italian Companion Animal Veterinary Association****1st Course on Distal Extremities Surgery and Trauma-  
tology**

14–17 May 1997, I-Cremona  
Info: S.C.I.V.A.C., Via Trecchi 20, I-26100 Cremona,  
Tel. 0039 372 460440, Fax 0039 372 457091

**Conférence Nationale des Vétérinaires  
Spécialisés en Petits Animaux****Deuxièmes Journées de St Paul de Vence**

2–5 octobre 1997, St Paul de Vence  
Thème: Techniques d'Imageries en Pathologie Digestive:  
Radiographie – Echographie – Endoscopie.  
Info: Dr J.-P. Garcin, Tél. 0033 4 90321393,  
Fax 033 4 90314701

**Mitteilungen / Communications****Triathlon: 4. Schweizer Meisterschaft für  
Ärztinnen/Ärzte und Apothekerinnen/Apotheker****8. Juni 1997, Melide (Tessin)**

Teilnahmeberechtigt sind Ärztinnen/Ärzte, Apothekerinnen/  
Apotheker, Zahnärztinnen/Zahnärzte, Chiropraktorerinnen/  
Chiropraktoren, Tierärztinnen/Tierärzte aus der Schweiz so-  
wie Studierende dieser Fachrichtungen, Kolleginnen/Kolle-  
gen aus dem Ausland und Angehörige/Bekannte.  
Distanzen: 1,5 km Schwimmen, 40 km Radfahren, 10 km  
Laufen.  
Kategorien: In der Meisterschaftskategorie je 3 Altersklassen  
für Damen und Herren, ferner je 1 Klasse für Studentinnen

und Studenten und je 1 offene Klasse für Damen und Herren  
(für Kollegen/innen aus dem Ausland, Angehörige und Be-  
kannte).

Veranstalter: Triathlon Club Melide; es gilt die Wettkampf-  
ordnung des Schweiz. Triathlonverbandes.

Ausschreibung mit Anmeldeformular/Informationen:

Triathlon del Ceresio, c/o Ente turistico del Ceresio, c.p. 2,  
6815 Melide, Tel. 091 649 63 83, Fax 091 649 56 13  
Alle Teilnehmer/innen bisheriger Ärzte/Apotheker-Tri-SM er-  
halten automatisch eine Ausschreibung/Anmeldung.

## Totentafel / Décès

Geissler Hans-R., Dr. med. vet., 3612 Steffisburg	geboren/né le 16.10.1921	gestorben/décédé le 21.10.1996
Hebeisen Niklaus, Dr. med. vet., 3506 Grosshöchstetten	geboren/né le 18.08.1952	gestorben/décédé le 31.12.1996
Hischier Josef, Dr. med. vet., 3186 Düringen	geboren/né le 06.07.1922	gestorben/décédé le 14.10.1996
Köchli Otto, Dr. med. vet., 3250 Lyss	geboren/né le 05.04.1920	gestorben/décédé le 14.01.1997
Kühne Louis, med. vet., 6020 Emmenbrücke	geboren/né le 14.05.1920	gestorben/décédé le 14.10.1996
Von Weissenfluh Hans, Dr. med. vet., 8463 Benken	geboren/né le 20.03.1911	gestorben/décédé le 04.12.1996

*neu - wichtig - neu - wichtig - neu - wichtig - neu - wichtig - neu - wichtig - neu - wichtig - neu -*



**auf Wunsch vieler Kollegen aus der Schweiz, Österreich und Süddeutschland  
zum ersten Mal im Dreiländer-Eck in Konstanz/Bodensee am 24. und 25 Mai 1997**

### 6. Ethologisches Grundlagen-Seminar Hunde: Ref. Frau Dr. D. Feddersen-Petersen

Tierärztin und Ethologin, Universität Kiel: Soziale Organisationsformen bei Wildcaniden; Abstammung der Haushunde; Domestikation; domestikationsbed. Verh.änderungen; normales Hundeverh.; Verh.-abweichungen, -probleme, -anpassungen; Kommunikationsformen; Hund-Mensch-Beziehung usw.

### 6. Ethologisches Grundlagen-Seminar Katzen: Ref. Frau R. Schär

Zoologin, Ethologin und Verh.therapeutische Praxis in der Schweiz: Lebensraum; Raumsprüche; Jagdverh. u. -spiele; Erkundungs- u. Markierverh.; Sexualverh.; Kommunikation; Aggressionen gegen Mensch, Katzen u. andere Tiere; Katzensgruppen; Mensch-Katze-Beziehung usw.

**Hund und Katze: Dr. W.-D. Schmidt:** Ethologie und Veterinärmedizin; Umgang mit «schwierigen?» Hunden und Katzen in der Praxis.

*Die Seminare werden von der ATF mit 15 Stunden anerkannt.*

**Anmeldung:** Dr. W.-D. Schmidt, D-38440 Wolfsburg, Friedrich-Ebert-Str. 61-63, Tel. 05361-12233, Fax 05361-14498



*wichtig - neu - wichtig - neu - wichtig - neu - wichtig - neu - wichtig - neu - wichtig - neu - wichtig*

**Ihre Fachbuchhandlung für veterinär-medizinische Bücher,  
CD-ROMs, Online-Zugriff auf Datenbanken  
und Zeitschriften.**

Marktgasse 59  
Postfach  
3000 Bern 9  
Tel. 031 326 46 46  
Fax 031 326 46 56

**HUBER**  
B Ü C H E R · M E D I E N

Internet: <http://www.huberag.ch>  
E-Mail: [buchhandlung@huberag.ch](mailto:buchhandlung@huberag.ch)

Zeitweg 6  
(beim Schauspielhaus)  
8032 Zürich  
Tel. 01 268 39 39  
Fax 01 268 39 20







Gesellschaft Schweizerischer Tierärzte  
Société des Vétérinaires Suisses

Vet-Info 3/1997

NET-INFO



NET-INFO

#### Formation

Site: Bovine Grosspathology Quizz

Adresse: <http://www.vetmed.iastate.edu/bovquizzes/bpq1.html>

Sujet: questions-réponses sur des cas de macropathologie avec anamnèse clinique

Auteurs: Dr. John J. Andrews

Remarques: demande de bonnes possibilités graphiques (jpeg gormands)

Cotation: présentation +++, infos +++, durée de lecture 30-60'

#### Loisirs

Site: Book of the Hunt de Gaston Phoebus

Adresse: <http://www.bnf.fr/enluminures/manuscrits/aman10.htm>

Sujet: enluminures du XVème siècle sur la chasse

Auteurs: Bibliothèque Nationale de France

Pour tous renseignements ou remarques: E-mail [oglardon@vtx.ch](mailto:oglardon@vtx.ch)

haben, melden Sie sich bitte. Wir helfen Ihnen gerne bei der Themenauswahl und bei der Durchsicht der Manuskripte.

### CHIENS D'AVEUGLES

#### Les subventions destinées aux frais vétérinaires et à la nourriture des chiens d'aveugles ont été réduites

Jusqu'alors, les 480 premiers francs de frais de vétérinaire des chiens guides d'aveugles étaient pris en charge par l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS). Ce ne sera plus le cas, comme l'OFAS en a décidé le 1er janvier 1997. De même, la pension destinée à payer une partie de l'alimentation des chiens a passé de 243 à 190 francs, ce qui devrait faire économiser environ 9000 francs par mois à la Confédération. La Fédération suisse des aveugles et malvoyants de même que les aveugles eux-mêmes n'ont pas été avertis de ce changement de prestations. Tous ont été mis devant le fait accompli. Or la nouvelle peut être lourde de conséquence pour un aveugle ne possédant qu'une rente invalidité minimale.



L'Assurance invalidité verse plus de 21 000 francs à un aveugle pour l'achat d'un chien-guide, mais son prix avoisine plutôt les 35 000 francs, si l'on compte le dressage. Cette différence est payée par un des trois centres de dressage suisses, dont l'un se trouve à Brenles (VD) et les deux autres dans le canton de Bâle.

Selon le Nouveau Quotidien du 13 janvier 97

### TIERARZNEIMITTEL

#### Wer A sagt, sollte B wissen

Natürliche Produktion ohne AML (antimikrobielle Leistungsförderer) schön und gut, aber ein gänzlicher Verzicht bei allen Tierarten führt, wie Schweden zeigt, zu mehr therapeutischen Einsätzen, welche oft mit Substanzen erfolgen, die ein höheres Resistenzrisiko aufweisen als die z.Z. im grünen Bereich erlaubten Substanzen.



#### Und es von A bis Z richtig machen

Tierärzte sind in einem derartigen Szenario vermehrt gefordert. Ein korrekter Umgang mit Tierarzneimitteln ist selbstverständlich, ein Behandlungsjournal nicht mehr.

### MEDICAMENTS

#### Qui dit A, se doit de connaître B

Une production naturelle sans accélérateurs de croissance antimicrobiens, c'est bien, mais une interdiction totale chez toutes les espèces d'animaux demande, comme c'est le cas en Suède, davantage d'interventions thérapeutiques. Ceci se fait à l'aide de substances qui risquent de provoquer une plus grande résistance, contrairement aux substances tolérées actuellement.

#### Et d'agir en conséquence de A à Z

Les vétérinaires sont de plus en plus concernés par ce type de scénario. Utiliser de substances pharmaceutiques à bon escient est une évidence et un journal des traitements est absolument indispensable.

### AUFRUF

#### Schreibwillige Tierärztinnen und Tierärzte gesucht !!

Die landwirtschaftlichen Fachzeitschriften suchen "schreibwillige" Tierärztinnen und Tierärzte. Wenn Sie Interesse

Schweizer  
Archiv für  
Tierheilkunde

### Hinweise für Autoren

Das *Schweizer Archiv für Tierheilkunde* ist das offizielle Organ der *Gesellschaft Schweizerischer Tierärzte* und veröffentlicht in deutscher, französischer, italienischer und englischer Sprache *Übersichts- und Originalarbeiten* sowie *wissenschaftliche Kurzmittelungen* aus allen Bereichen der Veterinärmedizin und verwandten Wissenschaften. Die eingereichten Manuskripte werden «peer reviewed».

Das *Manuskript* soll nicht länger sein als 12-15 Seiten (Schrift: Times Roman 12, Abstand 1,5zeilig, links 3 cm Rand) und muss druckfertig eingereicht werden. Die Seiten sind fortlaufend zu nummerieren.

Das *erste Manuskriptblatt* enthält die Institutsangabe, den Titel der Arbeit in der Originalsprache, die Namen der Autoren, die Zusammenfassung in der Originalsprache (maximal 150 Wörter) und fünf durch Gedankenstriche getrennte Schlüsselwörter, die die Arbeit charakterisieren, und den Titel, die Zusammenfassung und die Schlüsselwörter in Englisch.

*Literaturstellen* im Text haben folgende Form: bei einem Autor: (Name, Jahr), bei zwei Autoren. (1. Name und 2. Name, Jahr) und bei mehreren Autoren: (Name des Erstautors et al., Jahr).

Die *Literatur* enthält nur im Text erwähnte Arbeiten. Sie werden nach dem jeweils ersten Autorennamen alphabetisch aufgeführt. Zeitschriften: Autoren (Name und Initialen des Vornamens, nicht durch Komma getrennt), Jahrszahl in Klammern, Titel des Beitrags, Zeitschrift (Abkürzungen), Bandnummer, Seitenzahlen; z.B. Winter A.B., Lenz C. (1999): Der Tierarzt. Schweiz. Arch. Tierheilk. 155, 444-555.

*Zusammenfassungen* mit Titel in den andern Landessprachen und die genaue *Korrespondenzadresse* des federführenden Autors stehen am Schluss des Beitrags.

*Tabellen* sind fortlaufend zu nummerieren, mit vollständiger Überschrift zu versehen und je einzeln auf einem Blatt beizulegen.

*Abbildungen* (farbige nur wenn aussagekräftiger, von Farbbildern ein Dia) sind fortlaufend zu nummerieren. Die Bildtitel stehen auf einem separaten Blatt.

**Urheberrecht:** Der Autor bestätigt, dass er uneingeschränkt über sämtliche Urheberrechte an seinem Beitrag einschliesslich eventueller Bildvorlagen, Zeichnungen, Skizzen und Tabellen verfügt und dass der Beitrag keine Rechte Dritter verletzt. Der Autor räumt - und zwar auch zur Verwertung seines Beitrages ausserhalb der ihn enthaltenden Zeitschrift und unabhängig von deren Veröffentlichung - dem Verlag räumlich und mengenmässig unbeschränkt für die Dauer des gesetzlichen Urheberrechts das ausschliessliche Recht der Vervielfältigung und Verbreitung bzw. der unkörperlichen Wiedergabe des Beitrags ein.

Das *Manuskript* ist zusammen mit einer Textdiskette (Text nicht gegliedert, ASCII-abgespeichert) in zweifacher Ausführung einzureichen an:

**Schweizer Archiv für Tierheilkunde**

Prof. Dr. M. Wanner, Veterinärmedizinische Fakultät  
Winterthurerstrasse 260, CH-8057 Zürich

### Instructions aux auteurs

Les *Archives Suisses de Médecine Vétérinaire* sont l'organe officiel de la *Société des Vétérinaires Suisses* et des *articles de synthèse*, des *articles originaux* ainsi que des *courtes communications scientifiques* de tous les domaines de la médecine vétérinaire et des domaines apparentés sont publiés en allemand, français, italien et anglais. Les manuscrits soumis sont examinés par des experts (peer reviewed).

Le *manuscrit* ne doit pas être plus long que 12 à 15 pages (caractère: Times Roman 12, espace: 1,5 ligne, marge de 3 cm à gauche) et est soumis lorsqu'il est prêt pour être imprimé. Les pages doivent être numérotées.

La *première page du manuscrit* contient l'information concernant l'institut, le titre du travail dans la langue originale, le nom des auteurs, le résumé dans la langue originale (maximum 150 mots) et cinq mots clés séparés par des tirets qui caractérisent le travail ainsi que le titre, le résumé et les mots clés en anglais.

Les *références* dans le texte sont citées de la façon suivante: pour un auteur: (nom, année), pour deux auteurs: (1<sup>er</sup> nom et 2<sup>e</sup> nom, année) et pour plusieurs auteurs: (nom du premier auteur et al., année).

La *bibliographie* contient seulement les travaux mentionnés dans le texte. Ils sont organisés par ordre alphabétique des noms des premiers auteurs. Journaux: auteurs (nom et initiales du prénom, pas de séparation par une virgule), année entre parenthèses, titre de la contribution, journal (abréviation), numéro du volume, numéro des pages; p. ex. Winter A.B., Lenz C. (1999): Le vétérinaire. Schweiz. Arch. Tierheilk. 155, 444-555.

Les *résumés* avec le titre traduit dans les autres langues nationales ainsi que l'adresse de correspondance exacte du premier auteur se trouvent à la fin de la contribution.

Les *tableaux* doivent être numérotés consécutivement, pourvus d'une légende complète et être présentés à raison d'un par page.

Les *figures* (en couleur seulement dans le cas où c'est indispensable, une diapositive des images en couleur) doivent être numérotées consécutivement. Les titres des figures se trouvent sur une page séparée.

**Droits d'auteur:** L'auteur certifie qu'il possède sans restrictions les droits d'auteur de sa contribution, y compris les images, les dessins, les esquisses et les tableaux, et que la contribution ne cause pas de torts à un tiers. L'auteur concède à la maison d'édition pour la mise en valeur de sa contribution en dehors du journal dans lequel elle apparaît et indépendamment de sa publication le droit exclu de la reproduction, de la propagation et de la diffusion de la contribution sans conditions liées à l'espace et à la quantité au cours la durée légale des droits d'auteur.

Deux exemplaires du *manuscrit* doivent être soumis avec une disquette (texte sans subdivisions, fichier ASCII) à l'adresse suivante:

**Archives Suisses de Médecine Vétérinaire**

Prof. Dr. M. Wanner, Faculté de Médecine Vétérinaire  
Winterthurerstrasse 260, CH-8057 Zurich

### Instructions to authors

The *Swiss Archive for Veterinary Medicine* is the official organ of *Swiss Veterinary Medical Association* and publishes in German, French, Italian and English *review and original articles* as well as *scientific short communications* in all areas of veterinary medicine and related scientific fields. The submitted manuscripts are peer reviewed. The *manuscript* should not be longer than 12 to 15 pages (character: Times Roman 12, 1.5-spaced, left margin of 3 cm) and should be ready for print at submission. Page numbers are required.

The *first page of the manuscript* contains information about the institute, the title of the work in the original language (maximum 150 words), five key words separated with a dash which characterize the work, and the title, the summary and the key words in English.

The *references* to the author(s) in the text should be done in the following way: With one author: (name, year), with 2 authors (1<sup>st</sup> name and 2<sup>nd</sup> name, year) and with several authors: (name of the first author et al., year).

The list of *references* contains only works that are mentioned in the text. They are arranged alphabetically with the name of the first author. Journal: Author (name and initials of the first name without separation by use of a comma), year between parentheses, title of the contribution, journal (abbreviation), number of the volume, page numbers; ex. Winter A.B., Lenz C. (1999): The veterinarian. Schweiz. Arch. Tierheilk. 155, 444-555.

The *summaries* with the title translated into the other national languages and the exact address for correspondence with the coordinating author should be at the end of the manuscript.

*Tables* should be numbered, have a self-explaining legend and not more than one table should appear on a single page.

*Figures* (in colour only when necessary, one diapositive of coloured pictures) should be numbered appropriately. The titles of the figures should stand on a separate page.

*Copyright:* The author confirms that he possesses without any restriction all copyrights related to his contribution including pictures, drawings, drafts and tables, and that the contribution does not damage the rights of a third person. The author allows the publisher, without restrictions in space or quantity for the duration of the legal copyright, the exclusive rights of reproduction and diffusion of the contribution for the valuation of his contribution outside the journal and independently from its publication.

The *manuscript* should be submitted in duplicate together with a diskette (text without subdivisions, ASCII file) to the following address:

**Swiss Archive for Veterinary Medicine**  
Prof. Dr. M. Wanner, Faculty of Veterinary Medicine  
Winterthurerstrasse 260, CH-8075, Zurich

**Schweizer  
Archiv für  
Tierheilkunde**

### Informazioni per gli autori

L'*Archivio svizzero di medicina veterinaria* è l'organo ufficiale della *Società dei veterinari svizzeri* che pubblica nelle lingue tedesca, francese, italiana ed inglese, *lavori riassuntivi panoramici e lavori originali* come anche *brevi comunicazioni scientifiche* provenienti da tutti i campi della medicina veterinaria e da scienze affini. I manoscritti inoltrati vengono «peer reviewed».

Il manoscritto non deve superare le 12-15 pagine (caratteri: Times Roman 12, spazio verticale 1,5 linee, 3 cm di bordo a sinistra) e deve essere inviato pronto per la stampa. Le pagine sono da numerare progressivamente.

La *prima pagina del manoscritto* contiene i dati dell'istituto, il titolo del lavoro nel linguaggio originale, i nomi degli autori, il riassunto nella lingua originale (al massimo 150 parole) e cinque parole chiave separate da linee, che caratterizzano il lavoro, il titolo, il riassunto e le parole chiave in inglese.

Le *citazioni bibliografiche* nel testo hanno la seguente forma: con un autore: (cognome, anno), con due autori: (1. cognome e 2. cognome, anno) e nel caso di più autori: (cognome del primo autore et al., anno).

La *bibliografia* contiene solo lavori citati nel testo. Essi vengono citati seguendo la prima lettera del cognome del primo autore in ordine alfabetico. Riviste: autori (cognome ed iniziali del nome, non divisi da virgola), numero dell'anno fra parentesi, titolo del lavoro, rivista (abbreviazioni), numero del volume, numeri delle pagine; p. es. Winter A.B., Lenz C. (1999): Il veterinario. Schweiz. Arch. Tierheilk. 155, 444-555.

I *riassunti* col titolo nelle altre lingue svizzere e l'indirizzo esatto per la corrispondenza dell'autore principale sono alla fine dell'esposto.

Le *tabelle* sono da numerare progressivamente provviste di titolo completo e da allegare ognuna su un singolo foglio.

Le *illustrazioni* (a colori solo se più rappresentative, delle immagini a colori una diapositiva) sono da numerare progressivamente. I titoli delle immagini sono su un foglio separato.

*Diritti d'autore:* L'autore conferma di essere in possesso del diritto illimitato d'autore del suo lavoro, inclusi eventuali illustrazioni, disegni, schizzi e tabelle e che il suo lavoro non ferisce i diritti di terzi. L'autore concede - e con ciò rilasciando l'utilizzazione del suo contributo anche all'esterno della rivista che lo contiene indipendentemente dalla sua pubblicazione - all'editore, nello spazio e nell'estensione, il diritto esclusivo ed illimitato per la moltiplicazione e la diffusione, rispettivamente la riproduzione non sostanziale del contributo.

Il *manoscritto* è da inviare insieme ad un dischetto contenente testo (il testo senza formato, assicurato sotto codice ASCII) in doppia versione al seguente indirizzo:

**Schweizer Archiv für Tierheilkunde**  
Prof. Dr. M. Wanner, Veterinärmedizinische Fakultät  
Winterthurerstrasse 260, CH-8057 Zürich